

ՆՈՐ ԱՒԵՏԱԲԵՐ

(ԹԻԻՐՔՃԷ ԳԸՍՄ)

ՃԻԼՏ 1

ՀԱՆԼԷՊ, 21 ԱՊՐԻԼ, 1928

ՆՈ. 11

ՊԷՆՏ Ի ՄԱՍՈՒՍ

ՔՐԻՍԹՈՒԹԱՆԼԸԳ ՎԷ ՇԱՐԳ

Հինա վէ Ձին տիւնեալարը թարիխի մուհիւմ տէվրէլէր կէչիրմէքտէ տիրէր: Անլէրտէ կէօրիւլէն էն զուվվէթլի հարաքէթլէրտէն պիրի միլլի հարաքէթ տիր: Ղարպ մէտէնիյէթլինէ զափալը օլան Ձին վէ ուզուն ասըլար անըն թէէսիրինտէն ազատէ զալմըլ օլան Հինա տիրարընտա տաիմի զէլէեան մէվճուտ տըր: Տիւնեանըն պիւթիւն էհալիսիրին հէման նըսֆընը շամիլ օլան պու իքի պէօյիւք մէմլէքէթլէր ույանմըլ տըրլար: մուհիւմ սալըտա գուլճ վէ տար էլ ֆիհուն մէզունլարը վէ թալէպէլէրի վար տըր: Փէք չօզ էսքի թալալմուլար, իւնսի վէ տինի ատէթլէր տէյիլմէքտէ վէ Ղարպ միտէնիյէթլինէ ալ տէնի իւնսիւրլէր Շարգ հայաթընա կիրմէքտէ տիրլէր: Լաքին պունա մուզապիլ տիկէր զուվվէթլի պիր ազընթը մէվճուտ տըր: Տալա հա հազընլարա գատար Քրիսթիանլըզ վէ Ղարպ մէտէնիյէթլի պու տիրարլար իչիւն հէմ մանա իտիլէր, Քրիսթիան տէմէք Ղարպը տէմէք վէ հէր հանլը Ղարպը պիր Քրիսթիան տէմէք իտի: Թալիմ ու թէրպիյէնին պու տիրարլարտա իլէրի կիթմէսի ինկիլիզ, Ալաման, Ռուս ինթրիզալարը վէ մէնֆաթ փէրէսթլիյի պու իքի պէօյիւք զալմլար ալաթընտա Ղարպա վէ անըն ճիւմլէ միւլէսսէսաթընա գարըլ ատապէթ մէյտանա կէթիրտի: Հինտտէ Կանտի պու միլլի հարաքէթլի իտարէ էտէն էն պէլլի շախս օլմուլ տըր: Ձինտէ իսէ Տր. Սըն եաթ Սէն օլմուլ տըր:

Պու միլլի հարաքէթտէն պու տիրարլարտաքի Քրիսթիան քիլիսաթը խալը մութալարըր օլմուլ տըր: Չօզ հէրլէրտէ միսիօնէր մէքթէպլէրինէ վէ շախսլարընա ատապէթ վէ թէատտի զուվվէթլէնիպ ինճիլի իլ

թէհլիքէտէ գալմըլ տըր: Պազըլարը հաթթա Ձինտէ Քրիսթիանլըզըն միւսթազպէլիինի փէք իւմիտսիզ վէ զարախլըզ կէօրմէքտէ օլտուլար: Լաքին պու կիւն պու մէմալիքտէ Քրիսթիանլըզը Ղարպ մէտէնիյէթլինտէն վէ սիյասէթլինտէն ալը կէօրմէքտէ տիրլէր: Կանտի պիր Քրիսթիան տէյիլ տիր, լաքին ինճիլին միւլթազը վէ Քրիստոսըն միւթէհալիլի օլուպ Անը տաիմա մէլզ էտէր, Քրիստոս վէ ինճիլ հազընտա նութզլար էտէր, լաքին ալի վազթաա Քրիսթիան թէսմիյէ էտիլէն տիրարլարը վէ տէվլէթլէրի շէտիտ լիսան իլէքրիթիզա էտէր:

Պիր գալ կիւն ազտէմ գարըսըլա արալմուլտա պիր սաաթ գատար միւսաֆիր գալան Տր. Հուլին Ապրիլ 14տէ Ազիզիյէ էրմէնի ինճիլի քիլիսաթընտա սէօյլէտիյի սէօզլէր տիգզաթա շայան տըր: Մէրգուլմ Ձինտէ օլան կէնճլէր Քրիսթիան Շիրքէթլինին քիսաթիպի, եիւքսէք թալիմ ալմըլ, «Ձին ճիւմհիւրիյէթլի ըիյասէթլինէ լաիզ» թանըլան պիր զաթ օլուպ եազընտա խիթամա կէլմիլ օլան երուսաղէմտէքի պէյն էլ միլլէ միսիօնէր շիրքէթլէրի գօնֆէրանսընտան ալտէթ էթմէքտէ իտի: Ղարպ մէտէնիյէթլինէ եազընտան թէմաս էթմէքլէ պէրապէր քէնտի հուվվիյէթլինի վէ շարգըլըզընը զայպ էթմէյէն Տր. Հուլի քէնտի սատէ չինլի էլպիսէսի իլէ կէրմիյէթ վէ զուվվէթլէ շու եօլտա իֆատէ ի մէրամ էյլէտի:—

«Քրիսթիանլըզ Ձինէ իտիսալընտան պէրու տէօրթ տէվրէլէրտէն կէչմիլ տիր: Էլան տէօրտիւնճիւ միւտտէթլի իչինտէտիր: Ձինտէ Քրիսթիանլըզըն միւսթազպէլի հազընտա փէք իւմիտլի իմ: չիմտի տիրարըմըլտա Ձինլի Քրիսթիանլարըն ատէտի պիր պուչուզ միլիօն տըր: Պէլքի «Քրիսթիանլըզա գարըլ Շիրքէթ» հազընտա իչիթմիշսինիզ վէ տիւ-

շինարարները քի Ձինլիէր Բրիտիսթիանլըդա տիւշմէն տիրէր: Պու թատաժվուր քիւլիլիէն եանլը տըր: Ձինլիէր էն գիյատէ միւստատէքիար օլան պիր գաժմ տըրլար. նէ Բրիտիսթիանլըդա նէ տէ հէր հանկը էճնէպի պիր տինէ գարշըատու տէյիլ տիրէր, վէ պիլ աքսէճնէպի տինլէրտէ օլան հէր հանկը էյի պիր շէյի թագտիր էտէրլէր: Լաքին Ձինլիէր Բրիտիսթիան տէնիլէն հիւքիւմէթլէրին ինթրիգալարընա, էճնէպիլէրին ինսանիյէթէ գարշը օլան մուամէլէսինէ գարշը տըրլար: Պիլ Բրիտիսթիանլըդա պու կիւն հէր հանկը պիր դէմանտան գիյատէ թագտիր էտէրիլ, վէ պէն իման էտէրիմ քի Ձին ճիւմհիւրիյէթի Ալլահըն տէլալէթիլէ Բրիտիսթիանլըգ վասիթասըյլէ անճագ թէշքիլ էտիլէպիլէճէք տիր»:

Պու կէնճ, տինճ վէ իման սահիպի շարլընըն վէրտիյի պու փէյդամտան պիլիմ իշիւն տախի պիր հիսսէ վար տըր: Էրմէնի գաժմը պուստան սօնրա տախի քէնտի մէվճուտիյէթիին Բրիտիսթիանլըգ վասըթասըյլէ գաիմ գըլապիլըր:

Տ. Ճ. Խ.

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

«ՕԼ ՊԻՐ ՄԱՐԻԱՄ»

Արդու օլունուր քի պու պէնտ օգունուր իքէն, Բիթապ ը Շէրիֆ էլտէ օլուն վէ գօնուլան իսպաթլարա պագըլըն:

Բապպըմըզըն գէմինի էօմրիւնիւն թարիխի իլէ գարըշմըշ վէ հէմլիքտէն պաշլայարաթա ուրուճունա գատար տէվամէտէն վէ հաթթա Ամալ ը Րէսուլտա անը հէնի քիլիսանըն թէշքիլի իլէ պաղլայան պէշ Մարիամլարըն նագլիյէթլէրի պուլունմադտա տըր. պու Մարիամլարըն իւշիւ պիլգէ օլունուգճա մալիւմ տինլէր, հանի վալիտէսի Մարիամ, Ղազարոս վէ Մարթանըն հէմշիրէսի Պէթանիալը Մարիամ, վէ Մագդաղալը Մարիամ. ֆագաթ իքիսի հանի Կղէորոսըն գէվճէսի Մարիամ (Յով. 19. 25) վէ Յովհաննէս Մարկոսըն վալիտէսի Մարիամ (Ամալ. 12. 12) պէլքի ֆիքրիմիլտէ հալա չօգ պէրրագ տէյիլ տիրէր: Պունլարըն հէր իքիսի իսէ դայիթ կիւզէլ սիյրէթ սահիպի օլուպ քիլիսանըն թարիսինտէ պիրէր հէկեանէ մէվգի թութարլար: Էվվէլքիսի իւք Բրիտիսթիան արիլէրին պիրինին վա-

լիտէսի իտի, տիկէրի իսէ իւք Բրիտիսթիան թէճէմմիւլէր իշիւն էվլինի վէրէրէք խանէսի միւմինլէր իշիւն պիր խանէ օլուն:

Պունլարըն պիրինին նագլիյէթիին թէֆթիւ էտէրէք վէ տէօրթ Խնճիլլէրին ֆարգլը հէրլէրինտէն անըն հագգընտա օլան գըմուլարը հան հանա կէթիլէրէք պու ուֆաճըգ փարշալարտան միւքէմմէլ պիր սուրէթ հախօտ պիր ճիլլալի թէշքիլ էթմէյէ չալըշալըմ: Օսուրէթ պիլգէ խօշնուրլար աքս էտէճէք տիր:

Տէօրթ Խնճիլլէրտէ տախի պու «ՕԼ պիր Մարիամ» ըն գիքրի օլունուգունտան իսթինթաճէտէպիլիլիլ քի իւք միւմինլէր արասընտա մալիւմ պիրի իտի: Պագէն «Կղէորոսըն գէվճէսի» պագէն «Բիւշիւք Յակորոսըն վալիտէսի» պագէն իսէ սատէճէ «ՕԼ պիր Մարիամ» թէսմիյէ օլունույօր, պաշգա պիր լաղապա հաճէթ հօդ կիպի (Մատթ. 27. 56, 28. 1, Մարկ. 15. 40 վէ 47 Լուգա 24. 10): Յովհաննէս իսէ օլ պիր աւեսարանիլէրտէն չօգ սօնրա հագարագ անը «Կղէորոսըն Մարիամը» թէսմիյէ էտիյօր վէ Յիսուսըն վալիտէսիին հէմշիրէսի իտի տէյօր (Յով. 19. 25), հանի պու պէնտին մատտէսի օլան գատըն էֆէնտիմիլըն թէյլէսի հախօտ Վօրաֆյըր օլույօր:

Պու Մարիամ քիմ իտի, անըն հագգընտա նէ պիլիլիլ, անըն պիլգէ տէտիքլէրի նէ տիր.

Անըն իսմինին իւք գիքրի Մատթ. 26. 56 տէ օլուպ օրատա Յակորոս վէ Յովհաննէսի վալիտէսի թէսմիյէ օլունույօր. վէ սօն հօլճուլուլընտա Գալիլիստան Երուշալիմէ Յիսուս իլէ կիտէն գատընլար արասընտա սայըլըյօր: Մարկոս վէ Ղուկաս (Մարկ. 15. 40-41 Ղուկ. 8. 2-3) պիլգէ խապէր վէրիյօրլար քի Յիսուս Գալիլիսանըն քէօյլէրինտէ օն իքիլէր իլէ կէգէր իքէն անըն իլէ պէրապէր Մագդաղալը Մարիամ վէ Յովհաննէս վէ Շուշանտան մատա «սաիր նիչէ գարըլար» պուլունուպ մէրգումէլէր «մալլէրիյլէ անա խըտմէթ էտէրլէր, իտի»: Օն իքի շայրտլէրին պիրի՝ Չերտիսըն օղլու Յակորոստան թէֆրիլ օլունմադ իշիւն «Բիւշիւք Յակորոս» թէսմիյէ օլունըր իտի. վէ անըն վալիտէսի Մարիամ (Յիսուսըն մօրաքօյըլ) հէմշիրէսի օղլը Յիսուս վէ օղլու քիւշիւք Յակորոսիլ հօլճուլըգ էտիպ պու սուրէթլէ էֆէնտիմիլգէ խըտմէթ էտէնլէրտէն պիրի իտի:

Թաթլը պիր թէֆէքքիւր տէյիլ մի տիր «պաշընը տայայաճագ հէրի օլմայան» էֆէն-

տիմիզ հիշ օլմագսա պու մուգատտէս նիսվա-
նըն խըտմէթ վէ մուհապպէթլի մուսավէնէ-
թինէ մալիք իտի: Պուռլար անըն էքմէք վէ
եուսուրթա, պալըզ վէ մէյվէտէն իպարէթ
սատէ եէմէյինի հազըրլար պէլքի քէօյիւն
փուռարընտա անըն վէ շայիրտլէրին էլպիսէ-
սինի երյզարլար վէ «մալէրիլէ» անըն ի-
թիյաճ վէ բահաթլըղընա խըտմէթ հտէրլէր
իտի: Աճէպա պու Մարիամ մը իտի քի նա-
մալիւմ վէ սիւքիւթ պիր հարտըմճը հալընտա
անըն տիքիւսիզ էնթարիսինի էլիլէ տօզու-
տը (Յով. 10. 23). հախօտ գայլըգտա հօրղու-
տիւշիւպ ուշուտուղունտա պաշընըն ութընա
զօյաճազ հառթըղը թէտարիք էյլէտի (Մարկ.
4. 38) վէ անըն բահաթլանմասը իշիւն տիւ-
շիւնիւր իտի:

Նիհայէթ Յիսուս «Երուշալիմէ կիթմէյէ
զալիլէն հիւզ թուրթուղունտա (Լուգա 9. 51)
Մարիամ քէնտի սիւքիւթ ոստապաթընտա
կէվէմէյիպ օլպիրլէր իլէ պիրլիքտէ անըն ար-
տընճա կիթտի: Պէլքի տիւշիւնտիւլէր քի էվ-
վէլքինտէն զիյատէ շիմտի Յիսուս քէնտիլէրին
հարտըմընա վէ տօթլուղունտա միւհթաճ օլա-
ճազ իտի: Պէլքի պու զարըլար Թուփմաա կի-
պի «պիզ տախի կիտիպ անըն իլէ վէֆաթ էտէ-
լիմ »տէտիլէր (Յով. 12. 19)

Ջէվճի Կղէովպաս վէ օլ պիր օղու Յովսէս
տէ անըն իլէ պէրապէր կիթտիլէր մի պիւմէ-
լիզ. Լաքին իհթիմալէն կիթտիլէր. զիրա Ղուկ.
24. 18տէ օզու յօրըզ քի Կղէովպաս Պասիք պայ-
րամընտա Երուշալիմտէ օլուպ օն իքիլէր իլէ
ալապատա իտի (Ղուկ. 24. 33). քէզալիք Մա-
րիամ Կղէովպասըն զէվճէսի թէսմիլէ օլուն-
տուղունտա անկլարըզ քի Կղէովպաս միւմին-
լէրին արասընտա մալիւմ պիրի իտի:

Երուշալիմէ Էթիշտիքլէրինտէ Յիսուս
Մարթա վէ Մարիամըն էվինէ միւսաֆիր օլ-
տու (Յով. 12. 1 Մարթ. 21. 7) վէ իհթիմալէն
օլ պիր շայիրտլէր հա օրատա Պէթանիատա
հա շէհրտէ պաշգա տօթլար էվինէ էնտիլէր.
պիրլիքիզ քի Յովհաննէսին պիր էվ հա օտա
քիւրալամազա իզթիտալը վար իտի (Յով. 19.
27) զիրա Յիսուս խաչլանտըգտան սօնրա
վալիտէսինի «քէնտի խանէսինէ» կէօթիւրտիւ-
տէյու օղու յօրըզ:

(Տէվամը վար)

Ի. ՄԵՐԻԼ

ՎԱԽԶ ՎԷ ԱՆԸՆ ԻՇԻ

Աթիտէքի սաթրլար ուզուն սէնէլէրին
մէշգի նէթիճէսի օլարազ միւթէատտիտ մէն-
պալարտան իսթիխրաճլարտան իպարէթ քիւ-
շիւք պիր էսէրտէն մուգթէպէս տիր:

ԲՈՒՀԱՆԻ ԻՇԾԻ

Պիր չօպան Ալլահը թազիզ վէ ատէմլէրէ
հարտըմ իշիւն թէֆրիզ էտիլմիշ տիր:

Հազիզի պիր չօպան պիր բուհանի իշճի
օլմագտան պաշգա պիր շէյ օլմաղա ճէսարէթ
էթմէզ:

Փէք ազ տտէմլէրէ չօպանլարա օլտուղը
գատար տիզգաթլէ պազըլըր, վէ հիշ պիր
քիմսէ հօզ տըր քի անըն պուսուրլարը չօպ-
նընքիլէր գատար զիյան վէրսինլէր:

Էֆէնտիսինէ խըտմէթ էտէպիւտիյի միւտ-
տէթճէ է'ն էնկին թապաղատա մէսէրթէթլէ
հաշամաղա վէ էօլմէյէ բազի օլմայան պիր
տտէմ չօպան օլմաղա միւսաիտ տէյիլ տիր:

Հիշ պիր քիմսէ պիր չօպան գատար գօ-
լայ գարար վէլէմէզ:

Աէնին մաղսէտին պաշգալարըն սանա
հայրան օլմալարը իսէ պիր բուհանի իշճի օլ-
մատան իսէ էնճամ պիր չիֆթճի օլմագ սէնին
իշիւն տահա էյի տիր:

Խաֆիֆ վէ ամէլլէրի պիրիպիրինի թուրթ-
մայան պիր չօպան քէօթիւլէրէ կիւլիւնճ վէ
էյիլէրէ քէտէր մատտէսի տիր:

ՄԷՍՈՒԼԻՅԷԹ

Պիր չօպան հալինտէ պէնիմ քիմ իսիյի-
մի, պէնի քիմին կէօնտէրտիլինի, վէ նէ գա-
տար միւտհիշ պիր հիսապ վէրմէլի իտիլիմի
տիւշիւնտիւլիւմտէ սարսըլըրըմ:

Ջիյան իշիւն Ֆուրօսաթլարըմըզ զայէթլէ
չօզ տըր: Է'յ պիրատէր, պիր միլիօն սէնէ
գօնրա թէէսիլին ճանլար իւզէրինտէ հիսս է-
տիլէճէք: Տիզգաթ է'թ քի ատէմլէրի խա-
րապիլէթէ սէվզ էթմէյէսին:

ՄԱԽՅԻ ՏՈՒԱ

Ալէնի թալիւմ մախֆի տուասըզ ֆաիտէ
էթմէզ:

Ճէմիլէթինի հէր կիւն ինայէթ թախթընա
թապարիմ էթմէք պիր չօպանըն վազիֆէսի տիր:

Էյի վազ էթմէք իսթէյօր իսէն չօզ տուա
էթմէլիմին:

Ուսումնական թաղերը տուայը էօտիւրիւր։
Ճանընթեք էթմէտէն իսէ ճէսէտինի
թէրք էթմէք, տուալարընը իհմալ էթմէտէն
իսէ թաւալարընը իհմալ էթմէք տահա էյիտիր։

Տուա հայաթընը չօգ հաշայան ինայէթ-
տէ չօգ պէօյիւր։

Պէրէքէթին չնմէսինի իսթէր իսէն տուա-
լարըն հօգարը չըգսընլար։

Տուայը իհմալ էթմէք իմանսըզըզտան
նէշէթ էտէր։

Պիր ազ տուա չօգ մէշգտէն զիյատէ իշ
կէօրիւր։

ԱԿՈՐԱ

Էսքի Աթինանըն էն ճալիպ ի տիգգաթ
հէրէրինտէն պիրի տէ անըն Ակորա թէսիյէ
էտիլէն մահալը տըր։ Եունանիսթան քէնտի
ալթուն ասընը հաշատըղը պէման Ակորա Ա-
թինանըն սիյասի, թիւճճարի, ֆիքրի, ֆէն-
նի հայաթընըն մէրքէզի իտի։

Մահալըն պիր զըսմը տիւքիանճը էրքէք
վէ զարըլարա աիտ օլուպ օրատա սարմըսագ-
տան պալա, չիչէքտէն պալըղա գատար հէր
շէյ սաթըլըր իտի։ Տիկէր պիր զըսմը պէօ-
յիւք իշ սահիպէրինէ թախսիս էտիլմիշ իտի.
օրատա սարաֆլար, պանքէրլէր, պէօյիւք
թիւճճարլար, կէմի զուսփանհալարը, էմլաք
թիւճարէթիլէ մէշլուլ առէմլէր պուլունուր-
լար իտի։ Ակորանըն ճէնուպի զըսմընտա
օրքէսթրա մահալը պուլունուլօր իտի, պու-
րատա իտի քի Տիոնիսեան Տանսլար իլք տէ-
ֆա իճրա էտիլտի։ Հէր նէվ սէնաաթքար-
լարըն, րէսսամլարըն, հէյքէլ թրաշլարըն իշ
մահալարը պուրատա պուլունուլօր իտի։
Էն օրթատա Րիւզկիար Գուլէսի նամ մէշհուր
պինա պուլունուպ անըն եիւզիւնտէ աճաիպ
կիւնէշ սաաթլարը վէ տախիլինտէ տախի պիր
սու սաաթը պուլունմագտա իտի։ Մէշհուր
պիր հէյքէլ վէ էհալինին հաքիմ սընըֆընը
թէշքիլ էտէն Պրիտանիոսլարըն սէրայը պու-
րատա իտիլէր։ Ֆէյլէսօֆ Ջէնօնըն թալիմ
էթտիյի ամուտլար սալօնը տախի պու տա-
իրէտէ իտի։ պունըն ճիվարընտա Աթինալը-
լար քէնտի պէօյիւք միթինկլէրինի իճրա է-
տէրլէր իտի։

Սոկրատ, պէօյիւք իլմ ի ալսլապ խօճա-
սը վէ ֆէյլէսօֆ, Ակորայը չօգ սէվէր իտի.
լաքին փէք ազ տէֆալար ֆէյլէսօֆլարըն

պուլընտըղը ամուտլար սալօնընը զիյարէթ է-
տէր իտի։ Ֆապաթ օրայը զիյարէթ էթտիյին-
տէ սօղազլար քէնտինի տինլէմէք իչիւն կէ-
լէն էհալի իլէ տօլար իտի։ Սոկրատ ֆէյլէ-
սօֆլար իլէ թէաթի ի էֆքեար էթմէտէն իսէ
տիւքիանճըլար իլէ, չիչէք սաթան զըզլար ի-
լէ վէ էսիւրլէր իլէ գօնուլմագտան խօշլանըր
իտի։ Ֆէյլէսօֆլար քէնտինէ նիչիւն պէօյլէ
էտիյօրսըն տէյու սուալ էթտիլքլէրինտէ ճա-
հիլլէրաէն պիլէ պիր շէյ էօյրէնիլէ պիլիւր ի-
տիյինի զիքը էտէրէք քէնտի քէնտինի միւ-
տաֆտա էտէր իտի։

Մէշհուր պիլիլ ֆէյլէսօֆ Դիոզինէս պու-
րատա հաշար իտի։ մէրզումըն խանէսի անճագ
պիր ֆըշը օլուպ միւսքին օլան էն ազ շէյլէ
կէչիլինի իտի։ Հէր կիւն քէնտի մալիւմ ֆէ-
նէրինի հազար վէ պիւթիւն Ակորայը պիր է-
յի առէմ պուլմագ իչիւն տօլաշըր իտի։ Լաքին
ազշամլայըն մէյուս օլարապ քէնտի ֆըշը-
խանէսինէ ալտէթ էտէր իտի։ Պուրատա ի-
տի քի պախթըն շմարմըշ չօճուղը, իսքէնտէր
ի Ագիմ, Դիոզինէսէ րասթ կէլիպ ստնա նէօ
հափա պիլիւրիմ տէյու սուալ էյլէտի։ Ֆէյ-
լէսօֆ սօղուգգանըլըզլէ «Կիւնէշիմի սէթը
էթմէ» տէյու ճէվապ վէրտի։

Իշթէ ալիմլէրին վէ պալըզըլարըն, ֆէյ-
լէսօֆլարըն վէ թիւճճարլարըն, չիչէք սաթան
զըզլարըն վէ ֆինուսը զարիֆէ էրպապընըն
հան պէ հան կէզտիլքլէրի վէ իշլէտիլքլէրի պու
մահալ ասարը աթիլքէլէ տօլու տրը տէյու
տիւշիւնիւլմէքտէ տիր։ Պիր Ամէրիգալը մի-
լիօնէր պունըն իչիւն 250,000 Տօլար թախ-
սիս էտիլպ իւմիտ էտիլէն էսէրլէր չըգմագա
պաշար իսէ իքի պուլուզ միլիօն տահա վէ-
րէճէյինի վատ էթմէքտէ տիր։ Ակորա՝ Ա-
թինանըն մէշհուր գալէսի Ակորպուլիսին շի-
մալի էթէյինտէն պաշայարագ էլան իւզէրին-
տէ 50,000 էհալի սաքին օլան պիր արսայը
շամիլ տիր։ Էսքի խարապալարըն պէօյիւք
զըսմը եէր եիւզիւնտէն 30 աշապ տէրինտէ օլ-
տուղընտան պիւթիւն արսանըն վասաթ հի-
սապ 35 աշապ հաֆը էտիլմէսի իճագ էտէճէք
կէօրիւնիւլօր։ Սէնէտէ իքի աշ իշլէմէք իւզ-
րէ հաֆրիյաթ 25 սէնէ տէվամ էտէճէք տիր։
Պու թէշէպպիւս մուվաֆֆադիյէթլէ նէթիճէ-
լէնիլ իսէ էսքի Եունան հայաթը եէնի պիր
նուրտա տիւնհայա գահիր օլաճագ պըր։

«ՏԻԹՐՈՅԹ ԹԱՅՄՁՏԱՆ ՄՈՒԴԻԹԷՊԷՍ»

ԽԱՐԻՃԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ԻՆԿԼԻԶ ԲԻԼԻՍՍՍԵՆՏԱ ՊՈՒՋԻՍՆ

Անգլիկան քրիստոսոսնոտա պուռ կիւն էն մուհիմ մէսէլէ հէնի տուա քիթապընը գապուլ էտիպ էթմէմէք մէսէլէսի տիր: Անկլիկան քրիստոսոսնոտա օլան իքի փարթիլէր էլիկապէթ գրաւիչանըն գէմանընտա պիրանլայըն կէմիլէր իտի: Լաքին պու անէ գատար պու անլայըն նէ պիր նէ տէ տիկէր փարթիլէ քեամիլ գանաաթ պարիլ էթմիլ իտի: Տուա քիթապընըն իսլահը մէսէլէսի տաիմի պիր մատտէ իտի: Էնճամ պուըն իսլահընա միւպաշէրէթ էտիլիպ պազը թատիլաթ իլէ հէնի պիր տուա քիթապը մէյտանա կէթիլիտի: Քիլիսա իլէ հիւքիւմէթ հէքտիկէրինտին ալըլումամըն օլտուղընտան անըն թաստըզը իլիւն օ փարլամէնթէ թազտիմ գըլընտը: Լաքին սովամ գամարասընտան էքսէրիլթ ի տրա իլէ ըէտտ էտիլտի: Քիլիսա պէօյիւք կիւճիւք գարընտա պուլուընպ իքի փարթիլէր արասընտա կէրկիլիք արթմազտա օլտը: Մուհաֆապաքեար փարթիլ Բօմա Գաթուլէք քիլիսասընտա պիրլէշմէյէ մէյլէթտի: Լաքին Բօմա քիլիսասըն ֆափ հազըթէլէրինին մութլապ ըրիճհանիլէթինի վէ անա քեամիլ թէպարիլէթի շարթ հալինտէ թազտիմ էյլէտի, պու իսէ մուհաֆապաքեար փարթիլի քէնտի մէյլինտէն սօվութտը: Փեթրուար ալընտա Ուէսթմինիսթրտա իճթիմա էտէն Անկլիկան քրիստոսոսնոտա պէօյիւք պիր մէճիլսինտէ պու մէսէլէ մէվուըն պահա օլմուշ տըր: Անկլիկան քրիստոսը իլիւն հալթի օլան պու մէսէլէ հալա սօն շէքլինի ալմամըն տըր:

ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՄԷՆԻՆԿԻՆ ՓԵՅՂԱՐՊԵՐԻՍԻ

1928 սէնէսինտէ տինի հարաքէթլէր հազընտաքի իման վէ իւմիտինի նիւ Եօրք Եպիսկոպոսը շէօյլէճէ պէյան էյլէմիլ տիր:

«1) Ինանըրմ քի Քրիսթիյանլար արասընտա միւճատէլէճիլք ըուհուըն էքսիլտիլինի կէօրէճէյիլ: 2) Քրիստոսըն իլահի Բապպըմըզ վէ միւրշիտիմիզ օլտուղընտա տաիր օլան հազիլի վէ սատէ իմանըն տահա զիյատէ ույանաճաղըն կէօրէճէյիլ: 3) Ինանըրմ քի պու սէնէտէ Քրիսթիյանլար արասընտա կէօրիւնիւր պիր արգատաշլըզ վէ պիրատէրիլք պէլլի սուրէթտէ թէրազըն էտէճէք տիր:»

ՁԻՆԻՆ ՄԻԻՍԹԱԳՊԵԼԻ

Ձին պու կիւնէրտէ էն չօզ միւթալտա մատտէսի օլան պիր տիւար օլուպանըն մազիսի հազըրը միւթապէլի հազընտա փէք ֆարզըն շօզթա ի նազարլարտան քիթապլար վէ մէգալէլէր նէշը օլուճմազտա տըր: Փէքին տարէլ Ֆինուըն փրօֆէսօրլարընտան Տր. Խ. Լիու Շիգակօտա իրատ էթտիլի պիրնութընտա Ձինին միւթապէլի հազընտա պէօյլէ տէմիլ տիր: «Միւթապէլ հաքիմ միլլէթ շու իւչ էսասի իւնսիւրլէրէ մալիք օլմալը տըր — արազի, սէրվէթ մէնպալարը վէ տտէմ: Էլան տիւնեատա պուըն իւչիւնէ տալի մալիք իւչ միլլէթլէր օլուպ անլէրտէն պիրի տալի Ձին տիր: Ձին մէտէնիլէթին շահրահընտա պուլուընպ պիւթիւն տիւնեայա թէէսիլ էտէճէք տիր: Լաքին Օ թային էթմէլի տիր քի Պօլէզիք Ռուսիանըն մը հօզսա պաշպասընըն մը իտէպալարըն միյար իթթիլապ էյլէսին: Պիզ տօղրու Քրիսթիյան հայաթընը եաշայարապ Ձինէ էն էյի խըզմէթ էթմիլ օլուրըզ: Պու տիյար (Ամերիկա) սէրվէթիլէ տէյիլ Քրիսթիյան օլտուղըն իլիւն մուվաֆֆապ օլմուշ տըր:»

ՔԻԼԻՍԱՆԸՆ ՀԱԼ Ը ՀԱՅՁԸՐԸ

Տր. Բուֆըն ձօնզ «Մատտէփէրէսթ պիր Տիւնեատա պիզ Քրիսթիյանլարըն իշի» մատտէսի հազընտա սէօյլէր իքէն աթիտէքի պէյանաթտա պուլուընմուշ տըր: «Էլան տիւնեատա թարիլին հէր հանկը պիր սարընտա օլտուղընտան զիյատէ մուգատտէսլէր մէվճուտ տըր, վէ շիմտիլէ վատար օլտուղընտան զիյատէ մէսուտ Քրիսթիյան ֆամիլիալար վար տըր: Շիմտիքի քիլիսա քէնտինին պիլ ճիւմլէ էսքիլիքլէրիլէ, տիւքեանտա էսքիմիլ իքինճի տէրէճէտէն մաթաը իլէ, պէօյիւք սալտա ղէյը ի միւսաիտ տգալարը վէ միւրշիտլէրիլէ պէրապէր պու ղէմինտէ էն հաշմէթլու վէ էն ըուհանի միւէսսիլ պիր հէյէթ տիր: Քէնտի թարիլինին հէր պիր տէվրինտէ վէ շիմտի տալի թէճտիտ վէ թէպտիլ էտէն խալիզ իւլ ատէ պիր գուզվէթ օլմուշ տըր: Շիմտի քէնտի էօմրլէրինտէ Քրիստոսըն հազիլի հուզուընըն հիսսիլէ եաշաեան սալտա տահա չօզ ատէմլէր վար տըր: Պիր սէօյլէ Պէնտէկոստէտէն սօնրա շիմտիլէ գատար հէր հանկը պիր ղէմանտա օլտուղընտան զիյատէ

Քրիստոսըն ատէմէրտէ եաշամասը պէօյիւք
պիր վազաա տըր:»

ՊԵՆՏԵԿԱՍՏԵՆԻՆ ՍԵՆԷ Ի ՏԵՎՐԻՅԷՍԻ

Քրիստոսըն Շայիրտլէրի նամ ինճիլի քի-
լիսա 1930տա Պենտէկոստէ վազաասընըն,
հանի Քրիսթիյան քիլիսասընըն թէշքքիւ-
լիւնիւն 1900իւնճի սէնէ ի տէվրիյէսիւնի իճ-
րա էթմէք իչիւն մուհիմ հազըրըզլար կէօր-
մէքտէ տիր: Ճիւմէ թէրթիպլէր ըուհանի
նէթիճէլէր էլտէ էթմէք զայէսիլէ օլաճազ
տըր:

ՅԱՐԱՆՈՒԱՆՈՒԹԻՒՆԼԱՐ ԱՐԱՍՈՆՏԱ
ԳԵՐԱՊԷԹ

Միււ. Ամէրիզանըն էյմպլըրի շէրինտէ
սէքիզ յարանուանութիւնէրէ աիտ քիլիսա-
լարըն վարիլէրի պիր Կիրակի մինպէրլէրինի
հէքտիկէրիլէ մուզապէլէ էյլէտիլէր: Հիչ
պիր ճէմիյէթ քիմի տինլէյէճէյինի պիլմէյօր
իտի: Ճիւմէ վարիլէրին տախի մատտէսի
«Քիլիսա» իտի: Պուռտաքի էսասի մազստ
քիլիսալար արասընտա գէրապէթ հուսուլէ
կէթրիմէք քիտի: Քրիսթիյանըզտա էսասի
շէյ իսմ տէյիլ իլա Քրիստոսըն շախսիյէթի
տիր:

ՓՐՕՎԻՏԷՆՍՏԷ ԷՐՄ. ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԱՍԸ

Փրօվիտէնստէ 3,500 դատար Հայլար վար
տըր: Վեր. Յ. Մ. Տէփօեան օրատաքի էրմ.
Ինճիլի Քիլիսանըն չօպանը հալընտա իշլէ-
մէքտէ տիր: Կէչէն սէնէ գարֆընտա քիլի-
սայա 17 ազա իլափէ էտիլմիշ տիր: Իւնսի
իւրզմէթլէրին իճրասը իչիւն քիլիսա պինա-
սընա 15,000 Տօլար գըյմէթինտէ պիր պինա
իլափէ էտիլմիշ տիր:

ՆՈՐ ԱՒԵՏԱՐԵՐԻՆ ԳԱՐԻՈՒՆԸ

Պիր միւտտէթտէն պէրու Նոր Աւետա-
րերի ալմագտա իմ... Անըն ամէլի սահիֆէ-
լէրի վէ տիրի հազիգաթլարը իւզէրիմէ չօզ
էյի թէէսիր էթտիլէր: Անը իքի լիսանտա
նէշը էթմէնիզի զայէթլէ թահսին էթտիմ:
Իշթիրաքըմը ամէլի սուրէթտէ կէօսթէրմէք
իչիւն 15 Տօլար հօլլայօրըմ...:

Ֆիրասիլիս

Վեր. Մ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Նէշլինէ միւպաշէրէթ էթտիլինիզ Նոր Ա-
ւետարեր նամ զազէթա իչիւն մահզուզ օլ-
տուզ. սէվիսիրիմ քի մուվաֆֆազ օլտուշըզ:
Մէնֆատա օլան վաթանտաշլարա էյի պիր

իւրզմէթ տիր: Անը իքի լիսանտա նէշը էթ-
մէնիզ էյի պիր շէյ տիր: Պիր սէնէլիք զա-
զէթա պէտէլինի իրսալ էտիյօրըմ:

Տհաքուր

Վեր. ԿԷՕՎԳԱԼԱՅՃԵԱՆ

Նոր Աւետարերին արամըզտա զուհուրը
մէսէրրէթ պախշ պիր քէյֆիյէթ տիր: Անըն
իւք իւշ նօմէրօլարընըն ֆաիտէլի վէ ճալիպ
միւհթէվիյաթընը օզուլուպ թէլէզզիւզ էթ-
տիմ... Լուլֆէն պէնիմ տէ իսմիմի ապօ-
նէլէր լիսթաաընա զօյուշուզ...:

Գահիրե

Վեր. Ն. ՍԱՐԵԱՆ

Նոր Աւետարերի կիթտիքճէ թաթլըլաշլօր:
Չահի ՊԱՏ. ՅԿԻ. ՇՆՈՐՀՕՔԵԱՆ

Նոր Աւետարերի նիզամի սուրէթտէ ա-
լըյօրըզ վէ չօզ մէմուշըզ:

Պէյրուք

ՊԱՏ. Ե. ԿԷՕՔԿԷՕՋԵԱՆ

Նոր Աւետարերին կիթտիքճէ տէրինլէշ-
տիլինի վէ իւլքսէլտիլինի կէօրտիւքճէ նէ
զատար մէսըուր օլտուշըմը խայալ էտէմէզ-
սինիզ: Էլէմլէր ալթընտա օլան միլլէթիմի-
զէ անըն սէմա դատար իւլքսէք, մուզատտէն
վէ կիւզէլ միւլտէլէրի վար տըր:

Գահիրե

ՊԱՏ. Հ. Յ. ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ

Պէօյլէ պիր ըուհանի զազէթայա ալաշլա-
տըլընըզ իչիւն էվէլա սիզի թէպրիք էտէ-
րիզ, չիւնքի հէր թարաֆտա պէօյլէ տօղրու
սէօյլէյէն զազէթալարա ինթիյաճ վար տըր...:
Պէնտէրինի չօզ սէվտիք. օզուլուպ պիթրի-
տիքտէն սօնրա էրմէնիճէ գըսմընը Գըպըզ-
տա պիր տօսթուլմա վէ թիւլքճէ գըսմընըտա
պաշզա պիրինէ կէօնտէրտիմ, քի պաշզալա-
րը տա հիսսէտար օլտուշլար վէ իսթէյէնլէր
սիզէ պիլտիրսինլէր...: Սիզէ իւշ Տօլար հօլ-
լայօրըմ... իւչիւնճիւ Տօլարա պէտէլ պու
զազէթայը ալմայան ֆազիր պիր ֆամիլեայա
Նոր Աւետարերի հօլլայընըզ...:

Մօշքըն

Տիւ. ԱՂԱԻՆԻ ՔԱՄՅԸՐԹ

ԻԽԹԱՐ

Նուսուշէն հալընտա ատրէսլէրինէ Նոր Ա-
ւետարերի կէօնտէրիլէն էֆէնտիլէրտէն ըէճա
օլտուշըք քի ճէրիտէյէ ապօնէ օլուպ օլմա-
տըլարընը Յուշիա 15է դատար պիլտիրսին-
լէր: Ճէվապ ալընամատըղը թազտիրտէ օլ
թարիլտէն իթիպարէն Նոր Աւետարերի իրսալ
էտիլմէյէճէք տիր:

ՏՈՒՍ

Պիր ատէմ հաթաղա կիրտիքտէն սօնրա տուաւընը էթմէտիյի խաթրընա կէլտի, վէ տէրհալ գալգարապ հաթաղընըն հանընտա տիւզ չէօքտիւ: Հէման շու սուալ ֆիքրինէ կէլտի. «էյէր տուալարընը թէքմիլէն ունութմըշ օլտայտըն, ֆիքրինէ պիլէ կէլմէսէ իտի, ֆիլ զայպ էտէճէք իտին»:

Պու սուալա ճէվապ պուլմաղա չալըշտը, լաքին գամիրի լահաթսըպ օլուպ աֆվըպ իչիւն հազիգաթէն տուա էյլէտի, կիւնահա զալիպ օլմազըլը. Բուհ իւլ Գուսսա մալիք օլմազըլը րէճա էյլէտի. հէնի պիր ատէմ օլարապ ալաղա գալգտը:

Չօգ տէֆա տուալարըմը սէօյլէրիմ, լաքին տուա հազիգաթէն էտէր միլիմ, վէ լիսանըմ գալպիմին արգուլարընա միւթապըմը տըր:

Ուանէ սահիպի թատմ օտասընտա կէզիւնիյօր իտի վէ սէքիգ սիննինտէ Ինայէթ իսմինտէ սիյան պիր գըզ սօֆրայը հազըրլայօրտը: — Ինայէթ, տուա էտէրմիսին, տէտի էֆէնտի: — Շիւպէսիգ էտէրիմ, տէտի գըզ:

— Լաքին ինանըմընըն քի Ալլահ պիր սիյան գըզըն տուաւընը պիր պէյապ գըզընըն գաատար չափուպ իշիտիր:

Պիր գաշ տազիգէ խիւքիթ տուրտուպտան սօնրա Ինայէթ տէտի: —

Մը. Ճօրճ, պէն տուալարըմը Ալլահըն կէօզլէրինէ տէյիլ վուլազլարընա թազտիմ էտէրիմ: Վէ պէն լաղըմ օլանը սէօյլէր իսէմ Ալլահ պէնիմ տէրիմէ պազմապ:

ԿԻՐԱԿԻ ՄԷԲԹԷՊԻ ՏԷՐՍԻ

ՇԱՅԻՐՏ ՕԼՄԱԳԼԸՂԸՆ ՊԷՀԱՍԸ

Մարկ. 10. 17-27, 12. 41-44:

Ապրիլ 29

Թարգմանք. 1) Զէնկին պիր ատէմ 10. 17-22: 2) Փազիր պիր տուլ գարը 12. 41-44: 3) Մէրվէթին մանի օլտուղը 10. 23-27:

Միւրադաւար. 1) Զէնկին ատէմ կէրմիլէթլի, նազիք վէ էյի իտի: Յիսուս անը սէվտի, Լաքին օ տիւշիւնկիւտէն պիպէհրէ վէ սաթհի իտի: Պու հալ փարա վէ խատէմէյէ ժալիք, կիւճ իշի օլմայըպ րահաթ եաշտեան ատէմլէրտէ չօգ պուլուսուր: Յիսուս տիւշիւնմէյէրէք նէկաթէթէն գուլանտըղը պիր սըֆֆէթէ անըն տիւզաթընը տալէթ էթտի. պու:

քէլիմէ տինի մանատա գուլանըլմալը իտի: 0 զալիճէ անըն փարա կիւճիլինէ տօզուտը, 0 անտէն գուրթուլմալը իտի: Յիսուս անը տիւշիւնկիւլիւ վէ հուրը էթմէք վէ քէնտինին արգասընտան կէլմէսինի իսթէյօր իտի: Պուստան սօնրա Մէլէքիւթիւն հէնի հայաթը Մէլիք թարաֆընտան անա վէրիլէճէք տի: Ատէմ քէնտի հազգընտա տիւշիւնիւյօր իտի, հանի հէնի հայաթը գազանմապ վէ փարայը տա հանընտա հըֆք էթմէք տիւշիւնիւյօր իտի: 0 հէնի հայաթը եա տա քէնտի հալընը անլամատը: Յիսուս հէր իքիսին տէ անլատը վէ օնա կէօրէ ճէվապ վէրտի: Յիսուս անըն փարասընը տէյիլ իլլա ճանընը տիւշիւնմէքտէ իտի (Ֆիլի. 3. 8):

2) Փազիր տուլ գարը տիւշիւնկիւլիւ իտի: 0 քէնտինտէն վէ իսթիյաճընտան զիյատէ Ալլահ հազգընտա տիւշիւնիւյօր իտի: Ամէլի պուսըն իսպաթ էթտի: Յիսուս անը անլատը: 0 հազիգաթէն Ալլահըն պէրէքէթինի արգու էտիյօր իտի: 0 Յիսուսըն զէնկինէ հազգընտա սէօյլէտիյի սէմալի խազիւնէյէ մալիք իտի:

3) Ատէմին սէրվէթի Մէլէքիւթէ կիրմէսինէ մանի օլուր, չիւնքի կիրմէպտէն էվվէլ պիւթիւն օլանընըն իտարէսինի Մէլիլէ թէսլիմ էթմէլի տիր: Մէլէքիւթ ըուհանի տիր, վէ օրայա հէր շէյտէն սօյուլմըշ պիր ըուհ իլէ կիրիլէ պիլի: Յիսուս տէյօր քի գալպի քէնտի սէրվէթինէ պաղը պիր ատէմ իշիւն պու փէք կիւճ տիր: Շայիրտէր տէյօրլար քի էօյլէ իսէ էպէտի հայաթը թէմին էթմէք միւմքիօն մի տիր: Յիսուս ինսան գուլվէթիյլէ միւմքին օլմատըղընը տէյօր: էպէտի հայաթ ստէմին գազանըն տէյիլ իլլա Ալլահըն պիր լութֆը տըր: Ատէմին գազանամատըղընը Ալլահ ինսան էտէպիլի:

Թարգմանք 1) Յիսուս գալպէրի պիլի, վէ էպէտի հայաթը իսթէյէն հէր հանկը ատէմէ թամմ լաղըմ օլանը վէրէպիլի: 2) Յիսուս հէր ատէմի տիւշիւնկիւլիւ, անլայըլը ազատ, էպէտի հայաթա մալիք գըլմապ իսթէր: Իթիմատ վէ իթաաթլէ Յիսուսա կէլէն պուսըն ճիւմլէսինէ մալիք օլաճապ տըր: 3) ատէմլէր Յիսուսա կէլէրէք ճանլարընը խէլաս էտէմէզլէր. անլէր կէլմէլի տիրլէր, լաքին Յիսուս Դրիստոստա Ալլահ տըր քի անլէրի խէլաս էտէր (Եփս. 2. 8):

ԿԻՐԱԿԻ ՄԷՔԹԷՊԻ ՏԵՐՍԻ

ԽՆԸՄԵԹ ՎԱՍԻԹԱՍԸՅԼԷ ՊԵՅՅԻԻԲԼԻԻԲ

Մարկ. 9. 33-50, 10. 35-45

Մայիս 6

Թարգմանք. 1) Շայիրտէր էն պէօյիւք քիմ օլտուղընա տաիր միւպահասէ էտէրիւք էն, վէ 2) Յակոբոս վէ Յովհաննէսին Մէլէքիւթտէ էն երեքսէք մէվգիւէրի իսթէտիք-լէրինտէ Յիսուսնէ՞ սէօյլէտի:

Միսրապար. Հէր իքի վազաւար Յիսուսըն Քէնտի էլէմլէրի հազգընտա շայիրտէլընէ թալիմ էթմէսինի թագիպ էտէր (9. 30-32, 10. 32-34), վէ պու թալիմին անլէր իւզէրինէ նէ՞ գատար ազ թէէսիր էթտիլինի կէօսթէրի: Հէր իքիսինտէ մուհիմմ նօզթա շու տըր քի շայիրտէր խըտմէթլէրիլէ պէլ-լինմէլի տիրլէր:

1) Շայիրտէր քէնտի պէօյիւքլիւքլէրի հազգընտա տիւղիւնմէքտէ, միւպահասէ էթմէքտէ, վէ սօնրատա Յիսուսըն հուզուրընտա ութանմագտա իտիլէր: Յիսուս անլէրտէ սուլէ, թէվազու վէ խըտմէթ կէօրմէք իսթէյօր իտի: Անըն ճէվապընտաքի թասաժվուրլար շուս-լար օլապիլի: «Պէնիմ իսմիմէ պիր քիւչիւք չօճուզ գապուլ էթմէք (37) եախօտ պիր աւմ-լա սու վէրմէք (41) կիպի քիւչիւք խըզմէթ-լէր զայէթլէ պէօյիւք օլապիլի: Պիր քիւչիւք չօճուզա պիր քիւչիւք թէօքէզ օլմագ իսէ պիր ճինայէթ տիր (42): Բուհանի հա-յաթընըզա զիյան վէրէն պիր քիւչիւք թէօքէ-զիւնիզ վար իսէ անտէն մութլագա գուրթուլ-մալըսընըզ (43-48): Թէմիլլէնմիշ պիր էօմր հաշամալըսընըզ (49): Տիւնեանըն թուզը օ-

լան ատէմլէրին «թուզլանմըշ» եէնի հայա-թընը գուզվէթլի վէ քեամիլ հըֆզ էտինիզ»:

2) Յիսուս քէնտի շայիրտէրինին ճէ-հալէթ վէ նէֆսիէրէսթիքլէրինի հիսապլէ իշլէմէլի իտի: Անլէրէ ճահիլ իտիքլէրինի սէօյլէտի (38), Քէնտի էլէմլէրինէ հիսսէտար օլմալարընը թագտիմ էթտի (39), վէ պաշգա հօլտա թալէպլէրինին ֆաիտէսիզ իտիլինի սէօյլէտի (40): Քէնտի մէլէքիւթլէրին անլէ-րին պիլտիլի հիւքիւմէթլէրին թէզատտը հա-լինտէ լէսմ էյլէտի (42, 43), Վէ Քէնտի էօմ-րիւնիւն եէնի մէլէքիւթտէ պէօյիւք օլանըն էօմրիւնէ պիր նուսուսէ իտիլինի իլաժէ էթ-տի (45): Օն շայիրտէրին շէքվասը տախի նէֆսիէրէսթլիք, ճէհալէթ վէ իլաժէթէն հա-սէտ իւզէրինէ միւսսէս իտի: Պուսլար Յի-սուսըն Բեսուլարը վէ միւնթէխապ շայիրտ-լէրի իտիլէր, Անըն իսմիլլէ միւնթիլլէր իճ-լա էթմիշ իտիլէր: Լաքին անլէրին մուճիպ-լէրի խալիս օլմալըպ Յիսուսըն արգուսընտան նէ գատար թուզազ իտիլէր: Եինէ տէ Յիսուս անլէրի թէրք էթմէտի, իլլա անլէրի իսլահէ-տիպ ճէսարէթլէնտիրտի, անլէրէ հազըն հա-շայըպ անլէրէ հարալմ էյլէտի:

Թարգմանք. Պուս Խէրս քէնտիլէրինի Յի-սուսըն շայիրտի առտ էտէն ատէմլէր-իչիւն տիր: Հէր քէս անը սաիրլէրէ տէյիլ քէնտի-նէ թաթպըզ էթմէլի տիր, վէ արգու էթմէլի տիր քի քէնտինին էօմրիւ քէնտինէ վէ սաիր-լէրէ թէօքէզ օլմագտան արի օլսուլն: Նէֆս-իէրէթլի մի իմ, հասի՞տ մը իմ, թէհարէթէ միւնթմօճ մը իմ, պէնիմ հայաթըմ սաիրլէրէ իման հայաթը հաշամալը հարալմ մը էտի-յօր, մանի՞ մի օլույօր:

ՄԻԽՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

Քրիսթիյանըզ Վէ Շարգ

Տ. Ճ. Խ.

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

«Օլ պիր Մարիամ»

Ի. ՄԵՐԻԼ

Վալիզ Վէ Անըն իշի

Ք

Ակորա

Տ. Ճ. Խ.

ԽԱՐԻՃԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Կ. ՄԷՔԹԷՊԻ ՏԵՐՍԻ

ՆՈՐ ԱԽԵՏԱՐԵՐ

Տինի, Աիւլազի, Իլմի, Մէարիֆի,

Իքի հաֆթատա պիր նէշը օլուսան զապլթա:

Սահիպ ի իմթիյազ, Վիւ. Կ. ՅԱՐՈՒԹԻԻՆԵԱՆ

Միւտիր ի մէսուլ, Տ. Ճ. ԽՐԼՈՐԵԱՆ

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ

Սիւրիա իչիւն սէնէվի թքի Մէճիտ:

Ղէյրի մէմալիք իչիւն պիր Տօլար տըր:

Ատրէս—

NOR AVEDAPER

BOITE POSTALE 287

ALEP SYRIE